



## EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG / DICHIARAZIONE DI CONSENSO

Bezeichnung der Organisation oder des Unternehmens:  
Denominazione dell'organizzazione o dell'impresa:

CORUNO DI SAURIS

Straße und Hausnummer:

Via e numero civico: SAURIS DI SOTTO, 10

Stadt/Gemeinde/Ortschaft:

Città/Comune/Località: SAURIS (UDINE)

Postleitzahl:

CAP: 33020

Telefon / Telefono: 0433 86245

E-mail: [info@sauris.org](mailto:info@sauris.org)

Vor- und Nachname der/des Erklärenden:

Nome e cognome del/della dichiarante: STEFANO LUCCHINI

Funktion innerhalb der Organisation:

Funzione all'interno dell'organizzazione: SINDACO DEL COMUNE DI SAURIS

Nation:

Nazione:

Protokoll-  
datum  
data di  
protocollo

18-02-2011

Uhrzeit  
ora

Protokollnummer:

numero di protocollo:

ITALIA

CH S.O.

Fax: 0433 86025

### Mitteilung gemäß Datenschutzkodex (Legislativdekret Nr. 196/2003)

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 10/1992 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung Europa-Angelegenheiten. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihreren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Hiermit gebe ich meine Zustimmung, dass die im Formular eingetragenen Daten auf der offiziellen Programmwebsite [www.interreg.net](http://www.interreg.net) zur Veröffentlichung freigegeben werden können und erkläre mich mit den „Allgemeinen Nutzungs- sowie Datenschutzbestimmungen“ einverstanden.

### Informativa ai sensi del codice in materia di protezione dei dati personali (Decreto legislativo n. 196/2003)

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 10/1992. Responsabile del trattamento è il Direttore della ripartizione Affari comunitari. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del Decreto legislativo n. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Con la presente dò il mio consenso alla pubblicazione dei dati inseriti nel modulo sul sito web ufficiale del Programma [www.interreg.net](http://www.interreg.net) e mi dichiaro d'accordo con le condizioni generali di utilizzo e al trattamento dei dati personali.

Data / Datum: 11.02.2011 SAURIS

Ort/Luogo

Unterschrift und Stempel (falls vorhanden)  
Firma e timbro (se disponibile)





## Interreg IV Italien-Österreich

## Interreg IV Italia-Austria

**Projektpartnersuche**  
- online -

**Ricerca partner del progetto**  
- online -

### ALLGEMEINE NUTZUNGSBEDINGUNGEN

### CONDIZIONI GENERALI DI UTILIZZO

Mit diesem Medium möchten wir Sie bei ihrer Suche nach potentiellen Projektteilnehmern im Rahmen des Programms Interreg IV Italien-Österreich<sup>1</sup> aktiv unterstützen, indem Ihre Einträge durch Veröffentlichung auf der offiziellen Programmwebsite [www.interreg.net](http://www.interreg.net) einer breiten Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden.

Con questo mezzo di comunicazione vogliamo aiutarLa nella ricerca di potenziali partecipanti al progetto nell'ambito del Programma Interreg IV Italia-Austria<sup>1</sup>. I dati da Lei inseriti saranno pubblicati sul sito web ufficiale del Programma [www.interreg.net](http://www.interreg.net) e messi così a disposizione del vasto pubblico.

Es wird darauf hingewiesen, dass eine Veröffentlichung Ihrer Daten lediglich aus Gründen der Erleichterung des Aufbaus und der Anbahnung grenzübergreifender Kooperationen erfolgt und keinesfalls Ihre Eigeninitiative ersetzen noch als Zusage für eine zukünftige Finanzierung aus EFRE-Fördermitteln verstanden werden kann.

I suoi dati saranno pubblicati esclusivamente al solo scopo di facilitare lo sviluppo e l'avvio della cooperazione transfrontaliera. In nessun caso tale pubblicazione è da considerarsi come sostitutiva di eventuali Sue iniziative personali oppure come garanzia di un futuro finanziamento a valere sui fondi FESR.

Das Gemeinsame Technische Sekretariat behält sich (auch ohne vorhergehende Ankündigung) das Recht vor Daten von der Veröffentlichung auszuschließen bzw. deren Veröffentlichung zeitweise oder endgültig einzustellen. Zudem kann keine Gewähr für die Aktualität und Vollständigkeit der im Formular enthaltenen Einträge bzw. Hyperlinks oder für fehlerhafte Angaben und deren Folgen für Dritte sowie für Ausfallzeiten des Webserver übernommen werden.

Il Segretariato tecnico congiunto si riserva il diritto di escludere la pubblicazione dei dati oppure di sospenderla temporaneamente o definitivamente (anche senza preavviso). Non si garantisce inoltre l'attualità e la completezza dei dati inseriti nel modulo o nei link e non si assume responsabilità alcuna per indicazioni errate che comportino conseguenze per terzi o in caso di guasti al server.

Einträge über Projektteilnehmer sowie Dritte können nur dann vorgenommen werden, wenn Ihnen das Einverständnis dieser Personen oder Organisationen vorliegt.

I dati riguardanti partecipanti al progetto e terzi possono essere inseriti nel modulo solo previo loro consenso.

**Füllen Sie bitte das Formular „Projektpartnersuche“ sowohl in deutscher als auch in italienischer Sprache aus und übersenden Sie dieses, per E-mail (eingescannt), Fax oder auf dem Postweg, zusammen mit der Einverständniserklärung an die untenstehende Adresse des Gemeinsamen Technischen Sekretariats.**

**Si prega di compilare il modulo “ricerca partner del progetto” sia in lingua tedesca che in lingua italiana e di inviarlo, tramite e-mail (scannerizzato), fax o per via postale, assieme alla dichiarazione di consenso sottoscritta, all'indirizzo del Segretariato tecnico congiunto sotto indicato.**

<sup>1</sup> Das Operationelle Programm in italienischer und deutscher Sprache ist der offiziellen Programmwebsite [www.interreg.net](http://www.interreg.net) zu entnehmen. Il Programma Operativo nella versione italiana e tedesca è disponibile sul sito web ufficiale del Programma [www.interreg.net](http://www.interreg.net)



## EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG / DICHIARAZIONE DI CONSENSO

Bezeichnung der Organisation oder des Unternehmens:  
Denominazione dell'organizzazione o dell'impresa:

**Straße und Hausnummer:** COMUNE SAURIS - Sauris di Sotto, 10  
**Via e numero civico:**

**Stadt/Gemeinde/Ortschaft:** SAURIS (UD)  
**Città/Comune/Località:**

**Postleitzahl:** 33020  
**Nation:** ITALIA  
**CAP:**  
**Nazione:**

**Telefon / Telefono:** +39 0433 86245  
**Fax:** +39 0433 86025

**E-mail:** info@sauris.org

**Vor- und Nachname der/des Erklärenden:** STEFANO LUCCHINI  
**Nome e cognome del/della dichiarante:**

**Funktion innerhalb der Organisation:** SINDACO DEL COMUNE DI SAURIS  
**Funzione all'interno dell'organizzazione:**

### Mitteilung gemäß Datenschutzkodex (Legislativdekret Nr. 196/2003)

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 10/1992 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung Europa-Angelegenheiten. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Hiermit gebe ich meine Zustimmung, dass die im Formular eingetragenen Daten auf der offiziellen Programmwebsite [www.interreg.net](http://www.interreg.net) zur Veröffentlichung freigegeben werden können und erkläre mich mit den „Allgemeinen Nutzungs- sowie Datenschutzbestimmungen“ einverstanden.

### Informativa ai sensi del codice in materia di protezione dei dati personali (Decreto legislativo n. 196/2003)

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 10/1992. Responsabile del trattamento è il Direttore della ripartizione Affari comunitari. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del Decreto legislativo n. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Con la presente dò il mio consenso alla pubblicazione dei dati inseriti nel modulo sul sito web ufficiale del Programma [www.interreg.net](http://www.interreg.net) e mi dichiaro d'accordo con le condizioni generali di utilizzo e al trattamento dei dati personali.

Data / Datum: 11/02/2011

Ort/Luogo

Unterschrift und Stempel (falls vorhanden)  
Firma e timbro (se disponibile)

**Segretariato tecnico congiunto**

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige  
Ripartizione Affari comunitari  
Ufficio per l'integrazione europea  
Via Conciapelli 69  
I-39100 Bolzano  
E-Mail: [GTS-STC@provincia.bz.it](mailto:GTS-STC@provincia.bz.it)  
Fax: +39 0471 413184

**Gemeinsames Technisches Sekretariat**

Autonome Provinz Bozen-Südtirol  
Abteilung Europa-Angelegenheiten  
Amt für Europäische Integration  
Gerbergasse 69  
I-39100 BOZEN  
E-Mail: [GTS-STC@provinz.bz.it](mailto:GTS-STC@provinz.bz.it)  
Fax: +39 0471 413184

## INTERREG IV ITALIA-AUSTRIA INTERREG IV ITALIEN-ÖSTERREICH

**Redatto il / Verfasst am:** 01/02/2011

**Projekttitel:**

die Wallfahrt zur Basilika von Maria Luggau – Projekt „ROSTE“

**Titolo del progetto:**

Il percorso della Fede della Madonna di Luggau – Progetto “ROSTE”

**Priorität / Priorità <sup>1</sup>:**

- 1) Wirtschaftliche Beziehungen, Wettbewerbsfähigkeit und Diversifizierung / Relazioni economiche, competitività e diversificazione ☐
- 2) Raum und Nachhaltigkeit / Territorio e sostenibilità ☒

**Bezeichnung der Organisation/Institution/des Unternehmens:****Denominazione dell'organizzazione/istituzione/impresa:**

Gemeinde Sauris - Comune di Sauris

**Ansprechpartner/in / Referente:**

Stefano Lucchini - Sindaco del Comune di Sauris

**Straße / Via:** Sauris di Sotto, 10

**Stadt/Gemeinde/Ortschaft:** Sauris (UD)  
**Comune/Città/Località:**

**Postleitzahl / CAP:** 33020

<sup>1</sup> Tutte le informazioni sul Programma Operativo sono disponibili sul sito web ufficiale del programma [www.interreg.net](http://www.interreg.net)  
Sämtliche Informationen zum Operationellen Programm finden sie auf der offiziellen Programmwebsite [www.interreg.net](http://www.interreg.net)

**Nation / Nazione:** Italia

**Telefon / Telefono:** +39 0433 86245

**Fax:** +39 0433 86025

**E-mail:** info@sauris.org

**Website / Sito web:** www.sauris.org

**Projektbeschreibung:**

das Vorhaben des Projekts ROSTE ist das Umweltvermögen und den geschichtlichen kulturellen Hintergrund von Tälern und Gebieten der Partnerländer stark zu entwickeln. Hierzu werden innovativen Maßnahmen bezüglich des Tourismus Empfang eingeführt, ausgehend von den Streckenverläufen, die von Friuli Venezia Giulia (Friul-Julisch Venetien) und Veneto bis nach Wallfahrtskirche Maria Schnee in der Ortschaft Maria Luggau in der Gemeinde Lesachtal in Kärnten führen.

**Descrizione del progetto:**

Il progetto ROSTE si propone di potenziare lo sviluppo del patrimonio ambientale, storico e culturale di vallate e territori dei paesi partner, introducendo modelli di intervento innovativi in merito all'accoglienza turistica, nelle sue componenti più significative, partendo dai percorsi che dal Friuli Venezia Giulia e dal Veneto conducono in Carinzia, nella Valle del Gail al Santuario della Madonna di Luggau.

**Zielsetzungen:**

das Projekt enthält eine komplexe kulturelle und operative Denkweise, die ein neues Atmen zu den Bergengebieten bringt, die wegen ihrer Schönheit und Integrität schon sehr gut bekannt sind, aber trotzdem werden noch nicht in jeder Saison und für jeden unterschiedlichen Benutzer bzw. Zielgruppe vollständig hervorgehoben.

**Obiettivi:**

Il progetto ha una filosofia operativa e culturale complessa che dà un nuovo respiro alle aree montane, già riconosciute per la bellezza e l'integrità ambientale, non ancora tuttavia completamente valorizzate in tutte le stagioni e per destinatari fruitori diversificati.

**Projektdauer (MM/JJJJ):**

**Durata del progetto (MM/AAAA):**

**Von / Da:** 09/2011

**Bis / A:** 02/2013

---

**Projektteilnehmer:** (Adressdaten, Kompetenzen oder Erfahrungen im Management von Projekten)

Gemende Prato Carnico - Fraz. Pieria, 69 - 33020 Prato Carnico (UD); "die umweltberatung" Karnten - Benediktinerplatz, 3 - 9020 Klagenfurt (A); Gemende Sappada- Borgata Bach, 11 - 32047 Sappada (BL).

**Partecipanti al progetto:** (indirizzo, competenze o esperienze nel management di progetti)

Comune di Prato Carnico - Fraz. Pieria, 69 - 33020 Prato Carnico (UD); Associazione - Consorzio "die umweltberatung" Karnten - Benediktinerplatz, 3 - 9020 Klagenfurt (A); Comune di Sappada Sappada- Borgata Bach, 11 - 32047 Sappada (BL).

**Gesuchte Projektteilnehmer:** (Charakteristiken)

**Partecipanti al progetto auspicati:** (caratteristiche)

Ricerchiamo altri partners Comuni del Veneto, Consorzi o Associazioni ed anche in Austria o aree Extra UE (vedi Svizzera e Norvegia).

